

**TEMA A  
PRÜFUNGSTHEMA A**

<b>IL/LA CANDIDATO/A INDICHI LA RISPOSTA ESATTA KREUZEN SIE DIE RICHTIGE ANTWORT AN</b>			
<b>01.</b>	<b>Sul tema dell’ambientamento, quale di queste affermazioni è corretta dal punto di vista pedagogico?</b>	<b>01.</b>	<b>Zum Thema Eingewöhnung, welche dieser Aussagen ist aus pädagogischer Sicht richtig?</b>
<b>A</b>	La durata dell’ambientamento dipende dalle esigenze lavorative dei genitori.	<b>A</b>	Die Dauer der Eingewöhnungszeit hängt von den Arbeitsanforderungen der Eltern ab.
<b>B</b>	La presenza di genitori in sezione non deve superare le due settimane, per tutelare il gruppo di bambini già frequentanti.	<b>B</b>	Um die bestehende Kindergruppe zu schützen, sollte die Anwesenheit der Eltern in der Sektion nicht länger als zwei Wochen dauern.
<b>C</b>	L’ambientamento deve rispondere ai bisogni dei bambini e delle famiglie.	<b>C</b>	Die Eingewöhnungszeit muss den Bedürfnissen der Kinder und der Familien entsprechen.
<b>02.</b>	<b>Il primo colloquio con la famiglia ha l’importante funzione di:</b>	<b>02.</b>	<b>Das erste Gespräch mit der Familie hat die wichtige Funktion:</b>
<b>A</b>	valutare le competenze genitoriali della famiglia e fornire istruzioni ai genitori affinché preparino il bambino per l’inserimento al nido.	<b>A</b>	die Erziehungskompetenz zu beurteilen und den Eltern Informationen zur Vorbereitung des Kindes auf die Eingewöhnung im Kinderhort auszuhändigen.
<b>B</b>	porre le basi per un rapporto significativo tra nido e famiglia favorendo la conoscenza reciproca.	<b>B</b>	Die Basis für eine auf Vertrauen beruhende Beziehung zwischen Kinderhort und Familie und das gegenseitige Kennenlernen zu fördern.
<b>C</b>	far sottoscrivere alla famiglia il patto educativo e la modulistica per l’accesso al nido.	<b>C</b>	der Familie die Erziehungsvereinbarung und die Formulare für die Aufnahme in den Kinderhort auszuhändigen.
<b>03.</b>	<b>Secondo il concetto di “zona di sviluppo prossimale” elaborato da Vygotskij, l’adulto, per promuovere lo sviluppo cognitivo del bambino deve:</b>	<b>03.</b>	<b>Laut der Theorie der “proximalen Entwicklung” von Vygotskij, muss der Erwachsene, um die kognitive Entwicklung des Kindes zu fördern:</b>
<b>A</b>	mostrare al bambino come si fa qualcosa che però lui/lei già comprende e potenzialmente è in grado di eseguire.	<b>A</b>	dem Kind zeigen, wie es etwas tun kann, was es aber bereits versteht und potenziell in der Lage ist zu tun.
<b>B</b>	svolgere insieme al bambino un nuovo compito/attività, sostituendosi a lui/lei quando questi non riesce.	<b>B</b>	Zusammen mit dem Kind eine neue Aktivität/Aufgabe durchführen und persönlich intervenieren, wenn dieses ihm/ihr nicht gelingt
<b>C</b>	stimolare in primo luogo il bambino a consolidare le attività che già conosce, per dargli/le sicurezza nelle sue capacità.	<b>C</b>	Das Kind dahingehend fördern, die Aktivitäten, die es kennt, zu festigen, um ihm Sicherheit bzgl. seiner Kompetenzen zu geben.
<b>04.</b>	<b>Le routine al nido hanno la funzione di:</b>	<b>04.</b>	<b>Die Routine im Kinderhort hat die Funktion:</b>
<b>A</b>	scandire la giornata del bambino fornendogli orientamento e sicurezza.	<b>A</b>	Den Tagesablauf des Kindes zu regeln, um ihm/ihr Orientierung und Sicherheit zu übermitteln.
<b>B</b>	favorire l’organizzazione del personale e lo svolgimento delle attività accessorie (cucina, pulizie...).	<b>B</b>	Die Organisation des Personals und den Ablauf der zusätzlichen Aktivitäten zu erleichtern (Küche, Reinigungsaufgaben...).
<b>C</b>	favorire la trasparenza e la comunicazione con i genitori, in modo che sappiano sempre cosa sta facendo il loro bambino.	<b>C</b>	Die Transparenz in der Kommunikation mit den Eltern zu fördern, damit sie immer in Kenntnis darüber sind, was ihr Kind macht.
<b>05.</b>	<b>Quali sono i due processi di adattamento</b>	<b>05.</b>	<b>Welche zwei Prozesse der Anpassung an die</b>

**TEMA A**  
**PRÜFUNGSTHEMA A**

	<b>all'ambiente citati da Jean Piaget nei suoi studi?</b>		<b>Umwelt hat Jean Piaget in seinen Studien erwähnt?</b>
<b>A</b>	Apprendimento e consolidamento.	<b>A</b>	Lernen und Konsolidieren.
<b>B</b>	Imitazione ed evoluzione.	<b>B</b>	Nachahmung und Evolution.
<b>C</b>	Assimilazione e accomodamento.	<b>C</b>	Assimilation und Akkommodation.
<b>06.</b>	<b>Secondo la definizione originale di Winnicott, l' "oggetto transizionale" è:</b>	<b>06.</b>	<b>Nach der ersten Definiton von Winnicott ist das "transitionale Objekt":</b>
<b>A</b>	un oggetto caro al bambino, che gli/le dà sicurezza nella transizione da una routine all'altra.	<b>A</b>	Ein liebevolles Objekt des Kindes, das ihm Sicherheit im Übergang von einer Routine in die nächste gibt.
<b>B</b>	un oggetto materiale, morbido e soffice, che permette al lattante di affrontare la separazione dalla madre/figura di accudimento.	<b>B</b>	Ein materielles Objekt, weich und sanft, das es dem Säugling ermöglicht die Trennung von der Mutter/Bezugsperson auszuhalten.
<b>C</b>	un oggetto particolarmente significativo nella biografia del bambino.	<b>C</b>	Ein besonders wichtiges Objekt in der Biographie des Kindes.
<b>07.</b>	<b>L'osservazione al nido viene praticata:</b>	<b>07.</b>	<b>Die Beobachtung im Kinderhort wird wie folgt praktiziert:</b>
<b>A</b>	in modo permanente.	<b>A</b>	permanent.
<b>B</b>	esclusivamente nel corso dell'ambientamento.	<b>B</b>	ausschließlich während der Eingewöhnung.
<b>C</b>	durante il gioco libero.	<b>C</b>	während des freien Spiels.
<b>08.</b>	<b>Quali sono le 5 disposizioni ad apprendere secondo Margareth Carr?</b>	<b>08.</b>	<b>Welche sind, laut Margareth Carr, die 5 Lerndispositionen?</b>
<b>A</b>	interessarsi, coinvolgersi, perseverare nelle difficoltà, comunicare con gli altri, raggiungere l'obiettivo.	<b>A</b>	Sich interessieren, miteinbeziehen, auf die Schwierigkeiten beharren, mit den anderen kommunizieren, das Ziel erreichen.
<b>B</b>	interessarsi, coinvolgersi, perseverare nelle difficoltà, comunicare con gli altri, assumersi responsabilità.	<b>B</b>	Sich interessieren, miteinbeziehen, auf die Schwierigkeiten beharren, mit den anderen kommunizieren, Verantwortung übernehmen.
<b>C</b>	interessarsi, coinvolgersi, sviluppare creatività, comunicare con gli altri, raggiungere l'obiettivo.	<b>C</b>	Sich interessieren, miteinbeziehen, Kreativität entwickeln, mit den anderen kommunizieren, das Ziel erreichen.
<b>09.</b>	<b>A chi si deve l'introduzione dell'attività del "cestino dei tesori"?</b>	<b>09.</b>	<b>Wer hat die Aktivität "Schatzkiste" erfunden?</b>
<b>A</b>	Emmi Pikler.	<b>A</b>	Emmi Pikler.
<b>B</b>	Maria Montessori.	<b>B</b>	Maria Montessori.
<b>C</b>	Elinor Goldschmied.	<b>C</b>	Elinor Goldschmied.
<b>10.</b>	<b>Quando l'osservazione è detta "partecipante"?</b>	<b>10.</b>	<b>Wann spricht man von "teilnehmende Beobachtung"?</b>
<b>A</b>	Quando due o più persone del team osservano contemporaneamente i bambini, in modo da poter mettere a confronto le proprie impressioni.	<b>A</b>	Wenn zwei oder mehr Personen des Teams gleichzeitig die Kinder beobachten, um die jeweiligen Eindrücke zu vergleichen.
<b>B</b>	Quando l'assistente all'infanzia osserva un determinato avvenimento o fenomeno insieme al	<b>B</b>	Wenn der/die KinderbetreuerIn ein bestimmtes Ereignis oder Phänomen zusammen mit dem Kind

**TEMA A**  
**PRÜFUNGSTHEMA A**

	bambino.		beobachtet.
<b>C</b>	Quando l'assistente all'infanzia ha un ruolo attivo nella situazione con il bambino, mantenendo uno sguardo attento e focalizzato sull'oggetto dell'osservazione.	<b>C</b>	Wenn der/die KinderbetreuerIn eine aktive Rolle in der Situation mit dem Kind einnimmt und den Blick auf das Objekt der Beobachtung fokalisiert.
<b>11.</b>	<b>Per sostenere il bambino nello sviluppo della motricità "grossa", l'assistente all'infanzia:</b>	<b>11.</b>	<b>Um das Kind in seiner grobmotorischen Entwicklung zu fördern, soll der/die KinderbetreuerIn:</b>
<b>A</b>	colloca il bambino nella posizione corretta per favorire un certo tipo di movimento.	<b>A</b>	das Kind in die richtige Position bringen, um eine bestimmte Art der Bewegung zu begünstigen.
<b>B</b>	offre al bambino giochi e materiali didattici che esercitano determinate funzioni motorie.	<b>B</b>	dem Kind Spiele und Lernmaterialien anbieten, die bestimmte motorische Funktionen trainieren.
<b>C</b>	offre al bambino totale libertà motoria per favorirne la scoperta spontanea.	<b>C</b>	dem Kind die vollkommene motorische Freiheit anbieten, um die spontane Entdeckung zu fördern.
<b>12.</b>	<b>Quali sono le fasi su cui si fonda il metodo del lavoro educativo'?</b>	<b>12.</b>	<b>Auf welchen Phasen basiert die Methode der „erzieherischen Arbeit“?</b>
<b>A</b>	predisposizione degli spazi, scelta dei materiali, osservazione.	<b>A</b>	Vorbereitung der Räumlichkeiten, Wahl der Materialien, Beobachtung.
<b>B</b>	osservazione, progettazione, documentazione, verifica.	<b>B</b>	Beobachtung, Planung, Dokumentation, Überprüfung.
<b>C</b>	progettazione, attività, osservazione.	<b>C</b>	Planung, Aktivität, Beobachtung.
<b>13.</b>	<b>Nel caso di attaccamento "ambivalente insicuro", il/la bambino/a:</b>	<b>13.</b>	<b>Wie verhält sich ein "ambivalent unsicheres" Kind laut Bindungstheorie?</b>
<b>A</b>	sembra indifferente agli adulti ed interessato solo all'ambiente	<b>A</b>	Scheint gleichgültig gegenüber den Erwachsenen zu sein und ist nur an die Umwelt interessiert.
<b>B</b>	cerca il contatto con l'assistente all'infanzia e si lascia consolare.	<b>B</b>	Sucht den Kontakt zum/zur KinderbetreuerIn und lässt sich trösten.
<b>C</b>	risulta inconsolabile sia al distacco sia al ricongiungimento con la figura di riferimento.	<b>C</b>	Gilt als untröstbar, sowohl bei der Trennung als auch bei der Wiedervereinigung zur Bezugsperson.
<b>14.</b>	<b>Rabbia e aggressività: Quale di queste affermazioni è corretta?</b>	<b>14.</b>	<b>Wut und Aggressivität. Welche dieser Aussagen trifft zu?</b>
<b>A</b>	la rabbia è un'emozione, l'aggressività un comportamento.	<b>A</b>	Die Wut ist eine Emotion, die Aggressivität ein Verhalten.
<b>B</b>	sono termini intercambiabili, con il medesimo significato.	<b>B</b>	Es sind gegenseitig austauschbare Bezeichnungen mit derselben Bedeutung.
<b>C</b>	la rabbia genera conflitto, l'aggressività violenza.	<b>C</b>	Die Wut äußert sich im Konflikt, die Aggressivität in Gewalt.
<b>15.</b>	<b>A quale età si verifica la cosiddetta "fase oppositiva"?</b>	<b>15.</b>	<b>In welchem Alter kann man von "oppositioneller Phase" sprechen?</b>
<b>A</b>	intorno ai 2 anni.	<b>A</b>	Um die 2 Jahre.
<b>B</b>	intorno agli 8 mesi.	<b>B</b>	Um die 8 Monate.
<b>C</b>	intorno a 1 anno.	<b>C</b>	Um 1 Jahr.

**TEMA A**  
**PRÜFUNGSTHEMA A**

<b>16.</b>	<b>Quale è il criterio di accesso al servizio degli asili nido di ASSB?</b>	<b>16.</b>	<b>Welches ist das Zugangskriterium zum BSB-Kinderhortdienst?</b>
<b>A</b>	In base ad una graduatoria stilata in base a dei criteri approvati dalla Giunta Comunale.	<b>A</b>	Über eine Rangliste, die auf der Grundlage der vom Gemeinderat genehmigten Kriterien erstellt worden ist.
<b>B</b>	In base ad una graduatoria stilata in base all'ordine di presentazione della domanda di iscrizione al servizio.	<b>B</b>	Über eine Rangliste, die auf der Grundlage der Reihenfolge der Einreichung des Aufnahmegesuches erstellt worden ist.
<b>C</b>	In base al reddito e alla situazione lavorativa dei genitori.	<b>C</b>	Auf der Grundlage des Einkommens und der Arbeitssituation der Eltern.
<b>17.</b>	<b>Cosa si intende per censura ai sensi dei regolamenti aziendali esistenti?</b>	<b>17.</b>	<b>Was wird unter Verweis im Sinne der geltenden Dienstordnungen verstanden?</b>
<b>A</b>	Una sanzione disciplinare consistente in un rimprovero verbale.	<b>A</b>	Eine Disziplinarstrafe in Form eines verbalen Tadel.
<b>B</b>	Un ammonimento scritto che non costituisce ancora sanzione disciplinare.	<b>B</b>	Ein schriftlicher Verweis, der noch keine Disziplinarstrafe darstellt.
<b>C</b>	Una sanzione disciplinare consistente in un rimprovero scritto.	<b>C</b>	Eine Disziplinarstrafe, die aus einem schriftlichen Tadel besteht.
<b>18.</b>	<b>L'assistente all'infanzia può fotografare i bambini durante le attività di gruppo e inviare queste fotografie a tutti i genitori?</b>	<b>18.</b>	<b>Kann der/die KinderbetreuerIn während der Gruppenaktivitäten die Kinder fotografieren und diese Bilder an alle Eltern senden?</b>
<b>A</b>	No perché si tratta di un dato sensibile.	<b>A</b>	Nein, denn es handelt sich um sensible Daten.
<b>B</b>	Si perché iscrivendosi all'asilo i genitori hanno già dato l'autorizzazione.	<b>B</b>	Ja, denn mit der Einschreibung in den Kinderhort haben die Eltern bereits ihre Zustimmung gegeben.
<b>C</b>	Si, ma solo dopo aver chiesto ai genitori l'autorizzazione specifica.	<b>C</b>	Ja, aber nur nachdem sie die Eltern um eine spezifische Erlaubnis gebeten haben.
<b>19.</b>	<b>Da chi è composto il comitato degli asili nido?</b>	<b>19.</b>	<b>Wer gehört dem Führungsausschuss der Kinderhorte an?</b>
<b>A</b>	Dai rappresentanti dei genitori dei diversi nidi, dai/dalle coordinatori/trici e pedagogisti/e degli asili nido, dalla direzione dell'Ufficio servizi alla Famiglia.	<b>A</b>	Die gewählten ElternvertreterInnen der einzelnen Horte, die KoordinatorInnen und PädagogInnen der einzelnen Kinderhorte, die Direktion des Amtes für Familiendienste.
<b>B</b>	Dai rappresentanti dei genitori dei diversi nidi, dai/dalle coordinatori/trici e pedagogisti/e degli asili nido, dalla direzione dell'Ufficio servizi alla Famiglia, dalla Direzione generale di ASSB.	<b>B</b>	Die gewählten ElternvertreterInnen der einzelnen Horte, die KoordinatorInnen und PädagogInnen der einzelnen Kinderhorte, die Direktion des Amtes für Familiendienste, die Generaldirektion des BSB.
<b>C</b>	Dai rappresentanti dei genitori dei diversi nidi, dai/dalle coordinatori/trici e pedagogisti/e degli asili nido.	<b>C</b>	Die gewählten ElternvertreterInnen der einzelnen Horte, die KoordinatorInnen und die PädagogInnen der einzelnen Kinderhorte.
<b>20.</b>	<b>Ai fini del Regolamento (UE) 2016/679 relativo "alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati" cosa</b>	<b>20.</b>	<b>Im Bezug auf das EU-Reglement 2016/679 betreffend den "Schutz des Einzelnen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und dem freien Verkehr derselben", was wird unter</b>



